ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 10 MAART 1956 — No. 2475



Begroting Overzeese Rijksdelen

Bezoek Nederlandse parlementaire missie aan Antillen was een succes

Regelmatig contact ook van leidende figuren uit andere kringen met Suriname en de Antillen gewenst

Met veel voldoening wordt in het verslag van de Eerste Kamer over de begroting van Overzeese Rijksdelen uiting gegeven aan de genoten gastvrijheid en de perfecte organisatie bij het bezoek van de Nederlandse parlementaire missie aan de Antillen. Men had in het bijzonder waardering voor de opoffering van de heer Isa en de griffier der Staten, de heer Van Grieken, om het bezoek zo goed mogelijk te doen slagen.

Men sprak zich uit voor een regelmatig contact met dien verstande, dat ook leidende figuren uit andere dan parlementskringen regelmatig contact onderhouden met Suriname en de Antillen.

Enige leden achten de militaire sterkte in Suriname en de Antillen onvoldoende en vroegen 's ministers mening over het in groter mate gebruik maken van Surinaamse en Antilliaanse vrijwilligers.

Onder het hoofd „Suriname" is het grootste deel gewijd aan de mislukking van Slootwijk, waarbij gesproken wordt van een „ondoordacht opgezette proef" met als gevolg, dat de Indische Nederlanders, die „gevolg hadden gegeven aan de lokstem van het departement van Minvor", slachtoffers waren geworden.

Verscheidene leden zagen voor de economische ontwikkeling van Suriname in zeker opzicht meer perspectief aanwezig dan op de Nederlandse Antillen, daar zij kan putten uit verscheidene bronnen. Zij spraken de hoop uit, dat het Tienjarenplan aan de verwachtingen zal beantwoorden.

Aanzienlijke werkloosheid

Onder „Antillen" meenden verschillende leden, dat het aantal van 18.000 werknemers in de olie op Aruba en Curacao in de toekomst niet belangrijk zal stijgen en, gezien de snelle bevolkingsgroei, vrezen zij aanzienlijke werkloosheid als geen bijzondere maatregelen worden getroffen. Zij hadden met grote belangstelling kennis genomen van plannen der Antilliaanse regering om aan de moeilijkheden in dit opzicht het hoofd te bieden. Zij informeerden naar de mogelijkheid om in samenwerking met Nederland en gebruikmaking van moderne wetenschappelijke methoden en van de in Nederland aanwezige practische ervaring op landbouwgebied, een basis te leggen voor de kleine land- en tuinbouw in de Antillen, door bijv. een proefstation, tewerkstelling van consulenten, en vroegen, of van de zijde der Antillen voor een dergelijk plan belangstelling bestaat.

Sommige leden hadden met instemming gezien, dat ten aanzien van verklaringen van de heer Juan Yrausquin het misverstand op bevredigende wijze is opgelost.

Men stelde de vraag, of op Rijksniveau de kwestie kan worden behandeld van de bijdrage der olieraffinaderijen aan de landsregering in verband met de, sedert de totstandkoming van de bijdragenregeling van 1939, sterk gestegen prijzen der olieartikelen en met het oog op de financiele positie der Antillen.

Tenslotte werd de vraag gesteld, in hoeverre de Nederlandse regering betrokken is geweest bij het uitwijzen van stakers bij de Mijnmaatschappij.

VON BRENTANO BEZOEKT ENGELAND

LONDEN — De Westduitse minister van buitenlandse zaken, dr Heinrich von Brentano, zal van 30 April tot 2 Mei een bezoek aan Engeland brengen als gast van de Engelse regering. In diplomatieke kringen verklaarde men, dat Von Brentano tijdens zijn bezoek aan algemene politieke bespreking zal hebben met leden van het Britse kabinet. De Westduitse minister zal in Londen aankomen enkele dagen na het vertrek van Boelganin en Chroesjtsjef, die in de tweede helft van April worden verwacht.

Russische leiders volgende maand naar Engeland

LONDEN — Het bezoek van Boelganin en Chroesjtsjef aan Engeland is met een dag verlengd en valt thans van 18 tot 27 April. Zij zullen met een Russische kruiser reizen. Expremier Malenkof, die 15 Maart aankomt voor een bezoek, zal onder meer de atoomstations te Hartwell en Calder Hall bezichtigen.

GEEN DUEL IN B.A.

BUENOS AIRES — De uitdaging van Rodolfo Irazusta, voorzitter van de Republikeinse Partij, aan dr Raul Prebisch, economisch adviseur van de Argentijnse regering, tot een duel is door hun secondanten afgezegd.

Men oordeelde de uitlatingen van Prebisch geen reden voor een duel.

Het incident speelde zich de vorige week af, nadat Prebisch in het openbaar een uitspraak van Irazusta had tegengesproken, dat Engeland Argentinië 800 millioen dollar schuldig zou zijn. Prebisch noemde de uitspraak „onverantwoordelijk", en bewees, dat juist Argentinië bij Engeland in het krijt staat.

SNEEUWLAWINES SLEUREN BERGHUT MEE

PRAAG — Tijdens een zware sneeuwstorm is te Dolna Lehota, in Slowakije, een berghut met zeventien arbeiders en twee vrouwen bedolven door een grote lawine. Voorzover bekend, zijn er vijf doden en drie zwaar gewonden. Elf mensen worden nog vermist. Het gevaar voor lawines bemoeilijkt het reddingswerk.

De Heer C.H. Whitfield nar Europa vertrokken

ORANJESTAD. — Gistermorgen is de heer C. H. Whitfield, voorzitter van de Arubaanse Vereniging van Handelaren per K.L.M. via Curacao naar Europa vertrokken. Hij zal aldaar twee maanden verblijven om zakelijke besprekingen te voeren en in de overige tijd vacantie te houden.

Tonnage stijgt nog steeds

ORANJESTAD.— Van het Hoofd van de Haven en Loodsdienst, ontvingen wij het volgende overzicht van de in Februari 1956 beloodste schepen. De (zeil)schepen, die zonder de hulp van een loods een der Arubaanse havens binnenvallen zijn dus in onderstaande tabel niet begrepen.

soort schepen	aantal '55	aantal '56	tonnage '55	tonnage '56
tankschepen	317	324	3.169.742	3.349.952
zeilschepen	15	1	617	58
schepen van andere aard	66	80	273.699	274.589
TOTAAL	398	405	3.444.058	3.624.599

Regering verhoogt met 5% inkomen en pensioenen Landspersoneel

Door de Regering is besloten om in verband met de gestegen kosten van levensonderhoud het inkomen van de in 's Landsdienst zijnde ambtenaren, Gouvernementswerklieden en arbeiders met 5% te verhogen. De verhoging zal terugwerken tot 1 Januari 1956.

De inkomensverhoging wordt verleend over de bezoldiging **met inbegrip** van de tot dusverre genoten duurtetoeslag 1942 en over de volle lonen van de Gouvernements-werklieden en arbeiders.

Ter vereenvoudiging van de administratie zal de duurtetoeslag 1939, de zg. huurtoelage voor ambtenaren, eveneens in de duurtetoeslag 1942 worden geïncorporeerd, terwijl in verband met het verloop en de hoogte van de indexcijfers op Aruba en Curacao geen aanleiding is gevonden om de zg. Arubastandplaats toelage verder te handhaven.

Ook de pensioenen en onderstanden bij wijze van pensioen van hen, die woonplaats in de Nederlandse Antillen hebben, worden in deze verhoging betrokken, terwijl de duurtetoeslagregeling voor de gepensionneerden in Nederland eveneens een wijziging ten voordele van betrokkenen zal ondergaan. Laatstgenoemde inkomensverhoging houdt verband met het na de devaluatie van de Nederlandse gulden in Nederland gestegen prijspeil.

Door de regering is aan de Staten gevraagd of dit College ermede kan instemmen, dat vooruitlopende op de votering van de voor deze verhoging benodigde gelden op de begroting 1956 daarover wordt beschikt om de inkomensverhoging te doen terugwerken tot 1 Januari 1956.

De Regering hoopt de uitbetaling van deze verhoging aan het einde van deze maand te bewerkstelligen.

(Regeringsbericht)

BEMELMANS KRIJGT OPDRACHT VAN ONASSIS

MIAMI: De bekende schilder en humorist Ludwig Bemelmans heeft een opdracht van 10.000 dollar aanvaard van de Griekse reder Aristoteles Onassis om een schilderij te vervaardigen als een huwelijksgift voor Grace Kelly en prins Rainier van Monaco. Bemelmans, die welbekend is om zijn humoristische reisbeschrijvingen en boeken over het hotel- en society-leven, die door hem zelf worden verlucht, zeide vermoedelijk het paleis van Monaco, waar het jonge echtpaar na het huwelijk op 18 April zijn intrek zal nemen, te zullen schilderen.

SPANJE WIL ONDERHANDELEN MET MAROKKO

MADRIDI — De Spaanse minister van buitenlandse zaken, Artajo, heeft in Madrid tegenover een aantal Amerikaanse journalisten verklaard, dat als de Frans-Marokkaanse onderhandelingen geëindigd zullen zijn, ook Spanje met Marokko in onderhandelingen zal treden. De aansluiting van Spaans Marokko bij de rest van het land zou echter pas na de verwerkelijking van een doelmatige onafhankelijkheid van Marokko kunnen geschieden. De door Frankrijk en de sultan gesloten overeenkomst zal geen einde aan de Spaanse rechten in Marokko kunnen maken, aldus Artajo.

Britse Regering deporteert Aartsbisschop Makarios

DIEPE VERONTWAARDIGING IN GRIEKSE KRINGEN

Aartsbisschop Makarios, de leider van de beweging tot aansluiting van Cyprus bij Griekenland, is door de Britse autoriteiten gedeporteerd en per vliegtuig naar een onbekende bestemming overgebracht. Bisschop Kyprianos, een van de drie belangrijkste bisschoppen op het eiland, en twee andere priesters zijn eveneens gedeporteerd. De deportaties geschiedden op grond van de bepalingen, die gelden krachtens de noodtoestand. Britse valschemspringers hebben de residentie van de aartsbisschop intussen nauwkeurig onderzocht.

Aartsbisschop Makarios zou gisteren per vliegtuig naar Athene vertrekken. Maar onderweg naar het vliegveld verdween hij. Naar verluidt zou hij door de autoriteiten naar een gereed staandhefschroefvliegtuig zijn vergezeld, dat koers zette in de richting van Kyrenia, aan de Noordkust van Cyprus.

Later werd in een communiqué meegedeeld, dat de vier gedeporteerden het eiland per vliegtuig hadden verlaten. Hun bestemming zou later worden bekendgemaakt. De deportatie, zo werd eraan toegevoegd, verliep volgens het plan.

Toen het nieuws van de deportatie van de aartsbisschop zich over het eiland, verspreidde, luidden alle kerkklokken op het eiland. Buiten het paleis van de aartsbisschop verzamelde zich weldra een menigte. Het paleis was afgezet door valschermspringers met gevelde bajonetten.

Zelfs de nauwste medewerkers van de aartsbisschop waren onkundig van de gebeurtenissen en een uur, nadat de aartsbisschop reeds vertrokken zou zijn, belden zij krantenredacties op om te informeren, wat er aan de hand was.

Buitengewone vergadering

De Griekse premier, Constantine Karamanlis, had een buitgenwone vergadering van zijn kabinet voor gisteren laat bijeengeroepen na de bekendmaking van de deportatie van de aartsbisschop. Duizenden mensen hadden zich naar het vliegveld van Athene begeven om de aankomst van Makarios af te wachten. **Het toestel** uit Nicosia meldde echter aan de vlieghavenautoriteiten, dat Makarios niet aan boord was. In ethnarchische en Cyprische kringen te Athene uitte men zijn diepste verontwaardiging over het bericht van de deportatie.

In een officiële, te Nicosia uitgegeven verklaring heet het, dat Makarios verbonden was met de verzetsactiviteit van de ondergrondse beweging. Zijn invloed moest verwijderd worden, omdat hij weigerde het gebruik van geweld te veroordelen en daarmee de weg vrijmaken voor een ordelijke vooruitgang op constitutioneel gebied.

Entrega oficial di „bunkhouses" di Lago na Eilandgebied Aruba

ORANJESTAD.— No manera nos a pone den courant di ajera cu lo tin entrega di e „bunk-houses" nan di Lago na Eilandsgebied awe, pero ta ajera tabata tin e entrega oficial aki. Na e ocasion aki tabata presente senjor mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber di Aruba, senjor J.J. Horigan, president-director di Lago, senjor mr. J.C. Stenfert Kroese, advisor juridico di Lago, senjores deputado P Croes y E.O. Petrona, senjor notario F.E.J. Thijssen, senjor L.C.M. Kerstens, secretario di eilandgebied, senjor J. Pauw, jefe di domeinbeheer y representante di radio y prensa.

Sr. Kwartsz a jama tur hende bon bini y a duna palabra na notario Thijssen, kende a lesa e acto di entrega na Hulandes.

E tereno cu a worde entrega ta un pida di 12.44 H.A. den di cuntro distrito banda di Joewana Morto. Ariba e tereno aki tin traha 15 „bunkhouses" cu 4 priva y banjo. Huntu cu e edificionan aki Lago a regala eilandgebied tur loke tin ariba e tereno esta riolering, bestrating etc., sacando pipanan pa candela hydranten y cosnan di paga candela, cual nan lo wordo retira door di Lago dentro di algun dia. E tereno Lago tabatin den erfpacht y tabata paga fl. 260,— pa anja. E ta conoci bao di nomber di Esso Heights. E dining-hall di v. Gijn tambe ta cai bao di e entrega aki.

Tur esaki a worde entrega na Eilandgebied pa e suma traditional di fl. 1,—. Ora cu Notario Thijssen a jega na e pasaje aki y a lesa cu e suma a worde entrega caba na Lago, Gezaghebber Kwartsz a recorde cu e no a haci esaki ainda y a saca un biljetji di fl. 10,— [illegible] Stenfert Kroese, kende no tabata tin placa buelto y e ora senjor Kwartsz a bisé cu un sonrisa: „Keep the change" (tene resto). Tur hende presente a hanja e acto aki mashar gracioso.

Notario Thijssen a sigi lesa e acto cu tabata specifica cu tur asunto technico, cual nos ta spaar nos lectoman. Na fin Gezaghebber Kwartsz a firma e acto, despues senjor Horigan y despues e dos testigonan kendenan tabata e dos deputadonan.

Ora cu tur parti oficial a caba nos a puntra senjor Petrona kiko nan tin idea di haci cu e edificionan aki.

Promer cos cu lo wordo haci ta pone un muraja rond sino nada lo keda henter. Pa uso di e edificionan nan no sa nada sigur ainda. Nan ta pensando di haeie un asilo pa hendenan cu no tin cas of pa hendenan bieuw, pero esey ta depende cu si tin un institution cu lo kier tuma e encargo aki ariba nan. Tambe nan ta pensa ariba un segundo „Bethania" pero pa mucha homber.

Un of otro cos nos ta sigur cu e edificionan aki lo hanja un bon uso cu lo contribui na progreso di Aruba.



Aki nos ta mira Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz firmando e acto di entrega di e „bunkhouses" di Lago na Eilandgebied

Foto Bonke.

ELA MATA SU CURPA PA FALTA DI PLACA PA CONTINUA CADENA DI „BON SUERTE"

Segun corantnan di Venezuela ta skirbi, pa falta di placa pa e sigui cu un cadena di „bon suerte" un homber a horca su curpa antayera cu su mes faha na un bentana di segundo piso. E homber su nomber ta Luis Castro Garcia di 24 anja di edad di Maracay. E suceso aki a sosode pa seis or y mei di meinta ora cu Garcia Castro kende for di algun dia caba tabata mustrando cu e no tabata bon na su sintir. Ela cai den calla ora cu su faha cu ela horca su curpa cune a kibra na unda un sergant di guardia nacional a hanjele. Den saco di e suicida autoridadnan a hanja un carta di despedida na su famianan, algun papel di identificacion y e text di e cadena „San Antonio de Padua", den cual ta para cu kende cu sigui fielmente e instruccionnan skirhi den dje lo hanja pa recompensa sorpresanan grandi, y esnan cu haci caso omiso lo muri di aceidente of ta mata su curpa. For di esaki nan ta supone cu Castro Garcia, kende tin basta tempu sin trabao, y como e no por a sigui loke e carta ta bisa, a bira loco y dicidí di kita su bida.

CANTANTE BENNY MOORE A BAI SIN POR A COBRA

Segun nos a lesa den La Esfera Benny Moore a sali dia 7 pa La Habana cu duele, pasobra e empresarionan ainda debe 6 mil bolivar di su actuacion na Caracas. E cantante cubano a bisa ora e tabata drecha su papelnan na departamento di migracion y a agrega cu su orkesta a sali caba ya ta algun dia, pero cu e mes no por a haci esei pasobra e tin e cuenta ei ainda pendiente. Finalmente nan a dune un pagare pa 30 dia, pero e no por a cobra ainda na banconan y lo e tin cu bai back denter di un luna pa e por hanja su placa. Benny a bisa ademas cu ta di prome bez cu un cos asina e pasele na Venezuela, na unda semper ela bai cu gusto.

ARCIANO A BAI RIO

NEW YORK. — Heavyweight campeon mundial di box Rocky Marciano y su esposa a sali dia 7 pa Miami en viaje pa Rio de Janeiro na unda e campeon lo ta huesped durante dos siman di oficials di boxeo brazilenjo.

GEVOEL NO TA SU BANDA MAS?

ORANJESTAD.— J.G. cu ta biba na Picaron y tin 25 anja di edad por conta cu dia 9 di October tabata un mal dia pe. Corriendo den Wilhelminastraat den auto A-2170 riba es dia ey poliz a stop e y cu razon pa motibo cu e ora ey e tabata cometiendo cuater falta di biaha. Di promer e tabata core auto bao di influencia di alcohol, di dos e tabata coriendo den Wilhelminastraat cu un velocidad di 75 kilometer pa ora, di tres e no tabatin rijbewijs y di cuater e auto su breknan no tabata funciona bon.

Declaracion di G. cu e no tabata core mas cu 35 kilometer pa ora Oficial di Husticia, Sr. T. R. de Palm, no por a tene cuenta es cu poliz a calcula e velocidad. Locual cu oficial di husticia a hanja di mas di G. ta cu apenas dos dia promer cu 9 di October el a worde sentencia pasobra el a core auto bao di influencia di alcohol na cual oportunidad su rijbewijs a worde kita.

Pa e promer falta oficial a exigi 75 florin di boet y pa e otro tresnan fl. 25,—.

Huez J. Schafsma a hanja e castigo mucho poco pa un acto di sin gevoel asina y el a duna G. dos siman di prison pa e promer falta y 50 florin di boet pa cada un di e otro tres faltanan.

Caso di imoralidad na „Grape Field" a worde expone atrobe

ORANJESTAD. — Ajera mainta juez no kier a dicidi atrobe den e asunto contra e cinco mucha hombernan di San Nicolaas, cu ta wordo sospecha di a comete un imoralidad na Januari di e anja aki ariba „Grape Field" cu esposa di un matroos estranhero. Juez kier duna Stichting di Reclassering y Kinderbescherming y tambe dr. P. J. Braat ocasion di haci un rapport ariba e diferente mucha hombernan.

E cinconan lo keda deteni te dia 4 di Mei, ora cu juez ta spera di dicidi.

Auto a hiba seis meter y mei di muraja

SAN NICOLAS. — Diajneves pasa B.E.M.R. tabata core cu su auto den Pieter Boerstraat na San Nicolas. Como su stuur no tabata 100% e auto a kita for di caminda dilanti perceel 127. E a dal e muraja di cura di piedra di e cas tumba pa un seis meter y mei. No tabatin desgracia personal pero e danjo ta un fl. 500,—.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen **Handelskennis L.O.-1956**, te houden op Curacao en Aruba (schriftelijk gedeelte op 18 en 19 April, mondeling gedeelte midden Juli). Schriftelijke aanmelding van candidaten **vóór 31 Maart** e.k. ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister en het bewijs, dat het examengeld ten bedrage van f. 20,— (twintig gulden) ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba is voldaan.

Amerikaanse methode verdriedubbelt leessnelheid

Wij leven in de tijd van het Woord, het gesproken, door de aether gedragen, gedrukte, geschreven, gestenografeerde, getypte, gestencilde woord, en het zijn Laurens Jansz. Coster en Edison, die deze dwangheerschappij van het woord op hun geweten hebben. Leest men elke dag zijn krantje en zo nu en dan een brief van een verre vriend, dan valt het met die dwang nog wel mee. Maar heeft men een verantwoordelijke functie in een groot bedrijf, dan wordt het woord tot een meedogenloze slavernij — tenzij ge zelf de meester wordt van 't woord, althans, het gedrukte woord.

Hoe? Dat wordt u haarfijn uitgelegd door Gerald Affleck-Graves, een voormalige kapitein-luitenant ter zee van de Royal Navy. Hij heeft sinds Juli jl. zijn tenten opgeslagen in Victoria Street, Londen, waar hij zetelt als hoofd van het „Quick Reading Centre". Door zijn methode — van Amerikaanse oorsprong — kan hij iemands leessnelheid verdubbelen, ja, verdrievoudigen.

„Een moderne zakenman", vertelt hij, leest op zijn minst 50.000 woorden per dag. Elke dag weer ligt er een stapel lectuur op hem te wachten: zakenbrieven, rapporten, memoranda, dagbladen, vakbladen, periodieken. Zou hij lezen met een snelheid van 300 woorden per minuut (en de meeste mensen lezen veel langzamer), dan heeft hij bijna 3 uur nodig om zich door deze woordenbrij heen te werken. Kan hij zijn leessnelheid verdubbelen, dan bespaart hij 1½ uur per dag, dat is 9 uur per week! Negen uur, die hij aan creatiever bezigheden kan besteden! Hetzelfde geldt voor zijn ondergeschikten: bedrijfsleiders, accountants, afdelingschefs e.d., die zich eveneens van wat er in hun bedrijfstak en daarbuiten omgaat op de hoogte moeten houden. Deze mensen sneller leren lezen, dat is mijn taak".

In één oogopslag

Overste Graves heeft de moderne wetenschap der electronica te hulp geroepen om zijn leesmethode zo doeltreffend mogelijk bij zijn „leerlingen" er in te hameren.

„Kijk", zegt hij, „dit is een ophthalmograaf, een camera die de bewegingen van het oog fotografeert. De meeste mensen geloven niet, dat zij hun ogen met horten en stoten over de regels laten gaan, tot ik hun dit laat zien met behulp van deze ophthalmograaf. Het door de ogen weerkaatste licht wordt op een filmband vastgelegd, en als deze film wordt teruggedraaid kan men precies zien welke bewegingen de beide ogen gemaakt hebben. Sommigen laten hun ogen een ondeelbaar ogenblik lang rusten op elk woord afzonderlijk, anderen zijn in staat een serie woorden in één oogopslag te omvatten. Ons streven is er op gericht het aantal woorden, dat in één oogopslag kan worden opgenomen, zo groot mogelijk te maken.

Hebben wij door middel van de ophthalmograaf de leessnelheid van elke leerling vastgelegd, dan gaan we over op de tachistoscoop. We beginnen met een kort woord, b.v. „directeur" of een kort getal, bv. 369, dat, gedrukt op een kaart, in deze machine gestopt en gedurende 1/10e seconde belicht wordt. Langzamerhand wordt het aantal cijfers of woorden opgevoerd en wordt de belichtingstijd teruggebracht tot 1/100e seconde. Op deze wijze wordt het vermogen om getallen en zinnen in één oogopslag in zich op te nemen in ongelooflijk korte tijd verscherpt.

Is de cursist voldoende getraind op de tachistoscoop, dan krijgt hij de „gangmaker" voor zich. We leggen een bladzijde van een boek of een rapport op deze machine en laten er van boven naar beneden een scherm overheen trekken met regelmatige, regelbare snelheid. De cursist moet zó snel lezen, dat hij dit scherm vóórblijft, en als de bladzijde ten einde is, krijgt hij een aantal vragen te beantwoorden, die op het gelezene betrekking hebben. Men moet immers niet alleen lezen, maar ook in zich opnemen.

Het geheim van alle snel-lezen is, dat men zijn ogen zo min mogelijk laat rusten op elk woord afzonderlijk, doch zoveel mogelijk hele zinsgedeelten in zich opneemt".

Veertien lessen

De gehele cursus omvat veertien lessen van telkens anderhalf uur. De cursisten worden verdeeld in vier groepen, elk bestaande uit zeven man, die samen in vijf weken tijds worden „klaargestoomd". Hoewel overste Graves ook cursisten op zijn kantoren in Victoria Street ontvangt, gaat hij er met zijn machines meestal op uit om les te geven aan een groep werknemers van een bepaald bedrijf, in de plaats waar zich dat bedrijf bevindt. Dat bespaart heen- en weerreizen der cursisten.

De kosten? Die zijn niet gering: £ 73½ per persoon, £ 500 voor een groep van 7 personen. „Maar die £ 500 brengen voor een groot bedrijf hun rente wel op, want de cursisten zijn, na hun promotie, in staat veel sneller te lezen, en kunnen hun energie dus vrijmaken voor ander, productiever werk. In Amerika is de belangstelling voor de „Quick Reading-methode" enorm, maar in Engeland, waar men wat conservatiever van aard is, begint men pas nu interesse te tonen. Momenteel hebben we volop werk voor twee leraren", aldus de heer Graves.

Men vroeg hem of hij ook de mogelijkheid had overwogen zijn methode op het continent te introduceren. „We spelen wel met die gedachte", zei hij, „maar er zijn tal van moeilijkheden te overwinnen, voornamelijk omdat onze hele cursus, die verscheidene boeken omvat, vertaald moet worden. Maar, wie weet kunnen we ook de wereld nog eens leren hun leessnelheid, en daarmee hun productiviteit te verdubbelen!"

ONGELUKKEN EISEN MEER KINDERLEVENS DAN ZIEKTEN

GENEVE — De raad van de Wereldgezondheidsorganisatie zegt in een rapport over 21 landen, dat in 1953 meer kinderen bij ongelukken omgekomen zijn dan door ziekten. In genoemd jaar waren 13.414 jongens tussen 5 en 19 jaar bij ongelukken overleden, van wie 5.948 verdronken. In deze leeftijdsgroep kwamen 159 ongelukken met dodelijke afloop voor tegen 100 ziekten met dodelijke afloop. Slechts in Japan, Ceylon en Zuid-Ierland waren meer ziekten met dodelijke afloop dan ongelukken. In Amerika, Duitsland en Zweden waren verkeersongevallen met dodelijke afloop over de gehele bevolking verreweg het grootste in aantal vergeleken met andere ongelukken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakettistreet 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 10 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „The country girl"
RIALTO 20.00: „The big sky"
PRINCIPAL 20.00: „Knights of the round table"
AURORA 19.30: „The raid"
SAVANETA 19.30: „Con el diablo en el cuerpo"

Zondag 11 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „Bowery Boys meet the monsters"
20.30: „The country girl"
RIALTO 18.00: „Zombies of the stratosphere"
20.00: „The big sky"
PRINCIPAL 18.00: „Hidden danger".
20.00: „East of Eden"
AURORA 18.00: „Bowery to Bagdad"
19.30: „Un extraño en la escalera"
SAVANETA 18.30: „Gun law Justice"
19.30: „Botany Bay"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. 10 t/m 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente van Aruba:
Oranjestad 11 Maart 19.00 uur Ds. W. J. H. Baart.
San Nicolas: 11 Maart 9.00 uur Ds. R. Doth, gecombineerde dienst met de Evangelische Broeder Gemeente. Deze dienst wordt in de oude Methodistenkerk gehouden.
Protestantse Gemeente van Piedra Plat:
11 Maart 9.00 uur Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: 11 Maart 17.30 uur Ds. W. Kraayenhof in de Methodistenkerk.

KATHOLIEKE DIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 v.m.
Cura Cabai: 5.00 en 8.00.
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 10 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 11 Maart:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van A.N.V. Einde van het hoorspel „De weg naar Dover"
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag [illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag [illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 18.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag [illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz. Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.30 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

PAGINA TRES

Pustamento di cabai lo a sali mehor

ORANJESTAD.— Den anachi di dia 14 pa dia 15 di December tur lo siguiente a pasa. J.N.C. di 25 anja di edad biba na Sta. Cruz y cu ta traha na Lago a sali for di Playa pa banda di Noord den su auto cord no. A-5790. Su dilanti tabata core su primo A.C. di mas o menos 33 anja den su auto geel. Banda di Boerhavestraat „shonnan" tabata coriendo 80 kilometer pa ora caba y nan a sigi hiza e velocidad, segun e auto di poliz cu tabata core nan tras y cu por a weita tur locual tabata pasando entre e dos piratanan di caminda aki.

Na e subida poco pafor di Playa e auto cora a alcanza e auto geel y asina nan a keda core cabez cu cabez na 120 kilometer durante un distancia di mas o menos 600 kilometer largu di caminda y despues pa nan kibra e carera pa bai core tras di otro.

Oficial di Husticia, a bisa den su requisitoir cu e ta banja cu ta mas cu baldadig pa core cu e velocidad tanto halto asina mientras cu no ta facilmente vistoso si tin otro auto ta bini riba e caminda mas tanto ainda pa motibo cu caminda di Noord no ta di es hancho ey y apenas tin lugar pa kita. Si tabatin un auto ta bini y si tabatin un hende ta camna cantu di caminda lo tabatin riba es dia ey sin duda mas morto.

Atrobe ta mucha homber entre 18 — 25 anja cu ta worde considera pa hende cu poco juicio di responsabilidad te basta compania di aseguro a ninga di asegura autonan cu chofer bao di 25 anja.

Pa duna e dosnan oportunidad di sinja cu nan mester sinja algo mas locual ta responsabilidad Sr. de Palm a exigi pa tur dos un siman di prison y nan rijbewijs kita durante dos anja.

Pa J.N.C. tambe un boet di 200 florin y pa su primo cu tambe tabatin asina tanto ansia fl. 150,— pa motibo cu ta promer biaha cu el a parce dilanti husticia.

Sr. N. E. Henriquez, abogado di tur e dos „jockey" a declara cu intencion di J.N.C. tabata solamente pa alcanza su primo y ora cu el a weita cu no tabata posibel el a dicidi di sigi core su tras.

Despues Sr. Henriquez a mustra cumplicacion di su clientenan cual ta mas o menos lo seguiente: J.N.C. ta e unico na cas casi cu ta gana algo su rijbewijs worde kita casi segur lo e perde su trabao.

Como cu mayoria di automobolistanan pa nan alcanza un otro auto ta pasa 100 kilometer Sr. Henriquez no por bai eens cu oficial cu locual su clientenan „peligroso".

Huez Schaafsma si a parce di ta pensa henteramente otro pasobra si nan a haciele cu nan sano huicio e ta hanja peor cu el a duna nan straf di prison voorwaardelijk cual ta dos siman pa cada y ademas nan rijbewijs a worde kita pa dos anja.

E chensnan di Battling Siki contra España awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E pugil Battling Siki tin un prueba duro awe nochi frente e campeon venezolano Ismael España, kende tin mas cu un victoria ariba e campeon antillano Sugar Boy Nando. Cu su debut ariba nos isla, e ultimo pelea contra Nando cu a resulta den un empate, e venezolano no a haci tanto impresion manera su record na Venezuela y Cuba tabata haci!

Na e pais di rumba e la sufri unicamente un derrota contra di Chico Varona, pero e decision aki tabata masba critica y mal gusta tanto pa prensa como pa publico. Den e pelea di revancha na Caracas facilmente España a derrota e cubano. E fanaticada arubiano sinembargo a spera mas di dje pa su pelea contra di Nando. Pero e venezolano keriendo cu lo tabata un facil victoria pe a descuida poco y a pasa un rato hopi trabajoso cu e campeon antillano. Su contrario di awe nochi lo ta Battling Siki, kende ta entrena hunto cu Nando y asina lo a hanja hopi di tende di Nando pa com boxea España. Considera como uno di e pugilistanan di mas inteligente den ring di Aruba, Siki ta poseedor tambe di un punch hopi duro y ta habil cu tur dos man. Tambe su footwork ta yudele hopi den momentonan preta, pero loke ta sobresali di Siki ta su defensa. No ta di awor sino varios anja caba cu Siki ta goza di un reputacion di un peligroso pugil, ya cu e ta e unico homber cu Young Carpentier no por a logra gana un pelea pa k.o. Cu e tin un k.o. punch e la demostra den hopi oportunidad caba. Nos por recorda su sensacional k.o. ariba e maracaibero Raul Tovar, cual tabata e unico derrota den e carrera di pugilista profesional di e venezolano te ainda. Den footwork nos no ta duda ningun rato cu Siki ta mihor cu España. Tambe su punch ta suficiente fuerte pa pone e campeon venezolano pasa un rato hopi malo. Si e logra contene e corajudo venezolano su peligroso atakenan te na un minimo su chensnan pa gana e pelea awe nochi ta hopi grandi, pero nos ta considera cu su chens lo ta den un decision.

España di otro banda lo sali mescos cu fiera pa e por duna e publico un mihor pelea cu contra di Nando. Di recio punch e venezolano tin un caracteristico rush cu ta sorprende su contrarionan cu frecuencia. Asina ta cu nos ta di opinion cu si e pelea bai e diez roundnan completo Battling Siki tin un bon chens di gana. E semifinal di 8 rounds lo ta entre e artista di bolo-punch Young Quick Silver y Sam Langford. E ultimo aki ta masha agresivo y semper a box na satisfaccion di e publico. Quick Silver tin varios luna for di accion pero semper cu e la subi ring e la duna bon pelea. Uno di e otro enorme atraccionnan di e programa di awe nochi lo ta e segundo pelea di e Rocky Marciano di Aruba Young Carpentier. Su rival lo ta e largo y estilista Kid Fenton, kende tin un peligroso y rapido jab cu den e promer asaltonan lo por duna Carpentier poco dificultad. Pero nos no ta duda ningun momento cu ora cu e popular Carpentier cuminza castiga e brazanan di Fenton cu e lo por continua henter e pelea cu su jabnan y sin bira su defensa. Naturalmente Fenton lo busca di tene e pelea mas afor posibel, pero e rushnan manera Carpentier a demostra den e ultimo round di su pelea contra di Colorado Kid ta unico manera cu Fenton por scapa di nan ta si e sali for di ring.

La Fama campeon di A-klasse

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e victoria di 1—0 ariba Estrella den e wega teni Diahuebs den Wilhelminastadion, e oncena di Savaneta La Fama a resulta den campeon di klasse A. Como sub-campeon a keda awor Riverplate.

Pa e sub-campeonato di reserve hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi na tereno di RCA na Solito lo enfrenta otro RCA II y Dakota II den e ultimo partido di reservehoofdklasse. E partido aki lo dicidi ta cual lo ta sub-campeon di e klasse aki, di cual Aruba Jrs II a termina como campeon invicto.

Aruba ta worde representa na exposicion di portret na Costa Rica

ORANJESTAD. — Di secretario di comision di turismo, senjor E. Bartels, nos a tende cu toch Aruba lo wordo representa na e exposicion di portret, cu lo tin na San Jose, Costa Rica, na ocasion di e di seis Congreso International di Turismo. E ultimo dia cu por a manda portret aden, esta dia 8 ultimo, nan a ricibi seis portret di amateur-fotografo.

Senjor Bartels ta kere cu lo e por sera dies. Aunque Aruba lo no bini cu e binti portretnan cu nan a pidi, toch lo e wordo representa, y esey ta principal.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 3 anja e jovencita Catharina Kooiman. Huntu cu su mama Beatriz, su tata Ale, su rumannan Angela, Bibiana, Pedro, y Maria Maduro nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Martina Werleman ta cumpli awe 35 anja. Huntu cu su esposo Matheo, su 7 jiunan, su suegro Leoncio Werleman, suegra Longena Faries, su hija Irma Werleman, Beto Aida Maduro nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa Iris Ivone cu ta cumpli 3 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama, su ruman Roosje, su tantanan y omonan.

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Genovita Kelly. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, su swa Bito, su sobrinanan Linda, Milda, Chinda, su tanta y omonan, su primanan Flora, Theresita Kelly, Agnes, Lucila, Bertha, Victoria Flanegin, Oncha y Anna Kelly, Carmen y Vicente Semeleer.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe e jovencita Mena Boekhoudt cu ta cumpli awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Juan, mama Carma, rumannan Biby, Adi, Aura, su wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, di su omo Egidio, su pepe Chita y demas familia.

— — —

Nos sinceros felicitaciones nos ta dirigi na senjora Adriana Wernet cu ta cumpli awe 45 anja. Felicitacion ta bini tambe di su jiu Nicomeda, di Maria Anna Werleman, Marina Werleman y familia Werleman.

— — —

Majan ta cumpli 51 anja Vda. Catalina Scharbaay. Huntu cu su 6 jiunan, su 5 suegronan, 3 nietonan, rumannan, amiganan y bisinjanan, sobrinanan, sobrinonan, nos ta jame mashar pabien.

— — —

Ta haci anja majan tambe Ramiro Giel. E ta cumpli 21 anja. Mashar pabien tambe di bo amiganan.

Happy birthday to you, nos ta canta majan pa e jovencita Heller Botermans, cu ta cumpli 4 anja majan. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, ruman Sofia y di su amiga Denisia.

— — —

Haidee v.d. Kuip ta celebra majan su dia di natalicio pa cual motibo nos ta feliciteer e mashar. Felicitacion ta bini tambe di su mama, ruman Ingrid, Albert y Karen, su oma y opa, su tanta y omonan, di su amiganan di cerste klas y di Prudencia Ridderstaat.

— — —

Un ruman di Haidee tambe ta haci anja majan, esta Albert v.d. Kuip. E ta cumpli 7 anja. Huntu cu su mama, rumannan Ingrid, Haidee y Karen, su oma, opa, tantanan, omonan, su amigonan di promer klas y Prudencia Ridderstaat nos ta jame mashar pabien. Tur e hendenan aki ta feliciteer tambe Ingrid v.d. Kuip cu a haci 9 anja dia 8 di Maart, un poco laat, pero mihor laat cu nunca.

— — —

Filomena y Muller Sologmer ta cumpli 7 anja diadomingo. Huntu cu nan mama, tata y tur ruman nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Diadomingo ta haci anja senjorita Petra Pascual Webb. Su mama Martina, Alezadrina, Nicolina, Marina, Jacobi, Romulo, Ana y Guaneito ta manda feliciteer e mashar y nos tambe ta agrega nos felicitaciones.

— — —

Majan ta cumpli 12 anja Constancia Curiel y 6 anja Eulogia Curiel. Nos ta jama e dos rumannan aki mashar pabien. Felicitacion ta bini tambe di nan tata Ciriaco, nan mama Nelly, rumannan Julio, Lucila, Juan, Jacobo, Teodulio, Reginaldo, Filomena y Jacinto, tambe di nan wela y welo tanta y omonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816 Suscripcion ƒ 3.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diasabra 10 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „The country girl"
RIALTO 20.00: „The big sky"
PRINCIPAL 20.00: „Knights of the round table"
AURORA 19.30: „The raid"
SAVANETA 19.30: „Con el diablo en el cuerpo".

Diadomingo 11 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „Bowery Boys meet the monsters"
20.30: „The country girl"
RIALTO 18.00: „Zombies of the stratospher"
20.00: „The big sky"
PRINCIPAL 18.00: „Hidden danger"
20.00: „East of Eden"
AURORA 18.00: „Bowery to Bagdad"
19.30: „Un extraño en la escalera"
SAVANETA 18.30: „Gun law Justice"
19.30: „Botany Bay"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante 10 te 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Protestantse gemeente di Aruba:
Oranjestad 11 Maart 19.00 Ds. W. J. H. Baart.
San Nicolas, 11 Maart 9.00 Ds. R. Doth, servicio combina cu Evangelische Broedergemeente. E servicio aki lo worde teni den Methodistenkerk bleuw.
Protestantse Gemeente di Piedra Plat:
Piedra Plat: 11 Maart 9.00 Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas, 11 Maart 17.30 Ds. W. Kraayenhof, den Methodistenkerk.

SERVICIONAN CATOLICO:

Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 a.m.
Cura Cabai: 5.00 y 8.00
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 10 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 11 Maart:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.20 Programma van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van A.N.V. Einde van het Hoorspel „De weg naar Dover"
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Bon biaha

nos ta desea Sr. C. H. Whitfield, president di Ver. v. Handelaren kende a sali ayera mainta via Corsow pa Holanda pa un biaha di dos luna pa negosio y vacacion.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 22

CAPITULO X.

Norma a bai cas, su sintir jen di enteramente un otro situacion nobo. Y ta te ora cu el a caba di abri e porta el a bin corda quico a qued'e awor na baci. E quier a papia cu Jozef awor. E quier a bisa su protector cu esaqui su obheto di bida a sufri naufragio, cu net awor cu exito ta saluda nan, net awor cu nan a logra exito despues di hopi anochinan di trabaonan duro y esfuerzonan incansable tanto di su banda como di banda di dje — Norma Marlene — cu tabata riba camina pa bira e artista celebre, net awor e tabata hanje obliga di mester bandona escenario pa semper.

E no por a figur'e e situacion aqui, sinembargo tabata asina. Ta imposible cu e muhe venidera di un marquesa por queda artista, fiha anochi tras di nochi pa un multiud grandi.

E mucha muhe a suspira. No pasobra esai tabata pena su mes, ni tampoco pasobra t'e mes a causa e estorbo di ser afama, pero tur loque tabata su estorbo aqui banda tabata Jozef mes. E no tabata duda cu Jozef lo nenga di duna su aprobacion. Y e no tabata desea nada otro, sino di casa cu e amante hoben y bunita aqui.

El a abri e porta y a hanje sinta na un mesita cu hopi potoshi y cartanan bieu. E tabata asina profundiza den lezamento y studiamento dje papelnan aqui, cu e no a tende mes e pasonan leve di Norma, ora cu esaqui a drenta e cuarto y a pone man riba su skoudernan.

„Norma", el a grita spanta, mientras el a tapa e papelnan cu su dos man.

„T'asina tanto m'a haci bo spanta, Jozef?" el a puntra. „Ta quico bo ta haciendo ai?"

„Mi.... mi ta.... mi mester a haci algo toch", el a bisa cu un sonrisa forza. Y entretanto el a cuminza ta drecha e papel y e cartanan bon pura. Y despues el a puntra e mucha muhe:

„Ta unda b'a sali? Ta quico b'a haci?"

Si el a queda mira Norma, anto lo el a ripara cu esaqui a coloriza.

„Mi a bai kuier den camponan. Mi.... mester bisa bo un cos".

„No me digas!" el a responde mientras e tabata marrando tur e papelnan na un bonchi hunto. „Y ta quico bo quier bisa mi? Ta cuant'or? Mi.... a sinta aqui asina tanto, te cu mi mes a lubida". El a tira un bista riba su horloge bieu y a lamta para pura. „Ta ora pa ensayo. Bo ta cla?"

„Si, unbez. Pero nos tin basta tempo, Jozef y mi quier a papia cu bo. Bo ta larga e cartanan queda asina 'qui? Lo bo n' warda nan serca è otronan?"

„No, No, no.... esainan mi ta warda aqui".

El a hinka nan den un saco parti p'aden di su shilet. Mi quier a larga bo leza nan awe, Norma. Ya ta anjanan caba cu mi quier a haci esai, pero m'a suspende esai, dia pa dia te anja pa anja. Nan ta pertenece na bo y majan lo mi entrega bo nan".

Norma a queda ta mira nan asombra. Majan Cesar lo bini pa e tene un entrevista cu Jozef.

„Bo no quier tende loque cu mi quier bisa bo awor, Jozef?"

„Ahan", el a bisa. „Ta quico bo tin di bisa mi? Esai lo no t'asina importante mi ta supone. Larga nos bam ensayo numa".

El a lamta para, sali foi e cuarto sin cu Norma a hanja ni ocasion di tene p'e tende loque e tabatin di bis'e. Enfin, despues di ensayo lo e combersa formalmente cun'e. Pero despues dje ensayo e anciano a bin bis'e cu e mester bai ciudad unbez pa e bai atende un asunto masha interesante pa e director di teatro.

„Mi ta bolbe basta tempran pa nos por bam cas hunto", el a bisa. „Pero si entretanto por pasa algo".... y el a pone pensativo su man riba su pecho y su frenta a plooi. „Si e trein lo mester bai larga mi...."

„Jozef....!"

„M'a bisa „quizas", pasobra no ta sigur probable. Pero si esai mester soeede, anto mi ta regresa cu trein di marduga majan. Sra. Parkhouse lo companja bo te ora cu mi bolbe. Ayo mi yiu. Bon exito awe nochi. Mi ta traha pa bo. Mi ta carga piedra pa piedra pa mi por edifica e edificio di bo fama".

Un sintimento stranjo di soledad a ataca Norma, ora cu e homber a bai. Tabata pa di prome bez cu el a bandon'e, cu el a bai larg'e algun ora. Pero diripiente el a pensa riba Cesar. Ta com e por ta sintie asina solitario awor cu toch e tin Cesar, awor cu Cesar t'asina cerca di dje pa stimé y proteg'e. E anochi ai el a larga su bistanan pasa den e sala y cu un sintimento di desgusto el a bin descubri cu Cesar no tabata ai presente. Ni den curso dje ensayo e no a regresa mas tampoco. Jozef tampoco no a regresa.

„Bo ta manera hende cansa, Norma", Sra. Parkhouse a bisa ora cu el a tuma luga den e sbers banda di Norma y a cerra su mantel. „Lo mi bai hunto cu bo? Mi ta supone cu lo bo mester ta sinti bo solitario awor cu Jozef no a regresa ainda".

Norma a rechaza e oferta carinjosa.

„Mi ta cansa y enberdad mi ta sinti mi manera solitario", el a responde. „Ma mi ta quere cu Jozef lo hari mi ora cu e regresa y tende com m'a comporta mi manera un mucha chiquito. No, bo n' tin mester di bai cu mi".

E tabata sinta tur primi den otro den e sbers, ta mira leu den e streanan brillante, como si fuera e quier a puntra nan ta quico lo bai socede y ta quico a socede awor cun'e.

Su manece na desajuno el a hanja un telegram di Jozef, cu a bis'e cu el a hanj'e stroba cu e no por a bini ainda, pero cu lo e regresa cu trein di 11'or, pero cu e ta spera cu lo e bin buske na stacion. Ora cu el a leza esaqui, su cara a cambia trobe. Y na camina lo e conta Jozef di su encuentro cu Cesar Nelson y tambe tur loque cu a pasa durante nan encuentro y despues. Y e ora ai nan dos lo bai contra Cesar n'e lago. El a desajuna masha lihe, a cohe su mantel y su sombre y a sali.

E tabata pasea awor den direccion di e campo. E tabata sintie di antemano contento, pasobra e sa cu awor lo e bai contra cu Cesar. El a yega na un punto unda e camina tabata birando mas smal y tabata dirigi na e lago y e otro camina tabata dirigi pa e stacion. Un rato el a queda para quieto y luego el a sigui e camina cu tabata bai n'e lago. Quizas cu ya Cesar tabata spera caba aya riba dje. El a waak riba su horloge y a comprende cu tabatin basta tempo cu e por a bai n'e lago y regresa pa bai stacion. Su cara a coloriza un poco mas, mientras den su wowonan tabatin un flandor.

El a alcanza e lago y tabata waak rond di dje. E no tabata mira ningun hende.

„E n' t'ai ainda", el a murmura den su mes, „pues, lo mi spera un rato".

El a cai sinta y tabata waak rond. Diripiente e piedra grandi banda dje palo a jama su atencion.

El a lamta para y a bai aya y a bolter e piedra. El a tuma e carta den su man, a bira esaqui tur banda y desenganja el a queda ta mira e carta cerra. Probablemente lo e bis'e den e carta cu e no por a bini. E mes tabata duna su curpa brio.

„Mester a pasa algo y awor l'e larga bisa mi qui dia nos por contra trobe".

El a skeer e envelop. Algo a cai den e yerba. El a zak pa e coh'e. Tabata e renchi bieu di plata cu el a dun'e. Un sintimiento di intranquilidad y desenganjo a podera di dje. El a abri e carta y a cuminza ta leza. Pero bao di lezamento su wowonan a bira scur y nebuloso y cu impaciencia e tabata pasa su man na su wowonan pa e por a trata na clara su bistanan.

„Mi.... mi no por leza e carta aquil" el a murmura te cu su wowonan a jena cu lagrima. Convulsivamente e tabata primi e vel di papel den su man y tabata morde su dientenan.

„Larga mi purba trobe", el a bisa den su mes.

El a inclina y cu frenta cerra el a leza e carta, palabra pa palabra te na fin.

E carta tabata bisa asina!

„Querida Srta Marlene:

Mi sabi cu mi no tin derecho di jama bo na e nomber cu m'a graba den mi curazon. Y sinembargo mi no por jama bo di otro manera, aunque cu ta pa di ultimo vez cu lo mi tin e dicha di pronuncia bo nomber. Mi querida y estimada Norma, Mi ta un persona miserable y infeliz. Norma, mi a papia cu mi tata di crianza y m'a cont'e tur cos y el a mustra mi cla cu lo bo no por bisa loque mi ta desea pa mi. Mi no por conta quico a pasa entre nos dos, apenas mi ta mes quico mi ta skirbi awor aquil — tur loque cu mi ta convence di dje ta esaqui, cu si mi casa cu bo manera mi ta awor aqui, tur loque cu esaqui por trece ta miseria y sufrimento. No informa mi mas detalles, pasobra mi no por bisa bo nada mas. Trata na lubida mi, Norma. Mi n' bal la pena pa bo corda mas riba mi. Indudablemente e carta aqui lo conmove bo. Mi tambe ta sinti esai, pero esaqui ta aumenta mi sufrimento ainda mas tanto. Mi ta hura bo cu hamas lo mi aprecia mi bienestar personal mas cu bo amor sincero. Mi ta hura bo cu esai no t'asina. Pa bo bienestar mi ta dispuesto di renuncia foi placa, titulo, fama, riqueza y tur cos. Pero tin algo mas ainda.... Norma, pordona mi y si acaso ainda bo ta pretende na sigui corda riba mi, anto mi ta suplica bo na haci esai manera bo por corda cu ta considera morto como un salbacion. Mi ta tuma despedida di bo pa semper.

César Nelson.

Mi ta manda bo renchi pa bo den e carta aqui, pasobra awor cu m'a perde bo mes, mi no ta risca tene bo renchi".

Tres bez el a leza e carta aqui poco poco y cu prudencia, como si fuera e quier a sinja e carta aqui foi cabez.

Luego el a lamta para y bleck manera e piedranan den e lago el a queda ta mira e letternan riba e papel.

„Adios pa semper", el a murmura den su mes. „Adios pa semper".

El a cai despues trobe riba e banki como si fuera ta foi su mes el a bai.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a gana Pancho pal'or el a bisele „Mira aki Pancho mi ta bai papia awor aki cu Tiburon, el a bisa mi e ta warda mi den su oficina y casi sigur el ta bai propone mi algo". Pancho no a larga Cisco caha di papia „Algo, esey si ta berdad pa algo e mester a invita ho, Cisco watch bo step?" Pero Cisco no ta di awe y mas biaha el a jega di hanje den conferencia cu e clase di hende nan aki y pesey el a sigi su combersacion cu Pancho ;,Mi kier sabi ta kico Tiburon tin di papia cu mi y mi ta casi sigur cu ora mi ningele, esta si ta un cos imposibel anto, e ta rabia asina ta mehor bo bai parti patras di e cas y sconde bo mes bao di e bentana cu ta duna na e oficina y tenebo oreanan bon habri y prepara bo pa lo peor". Pancho a scucha bon pasobra si ta pa juda su amigo el ta lubida tur cos di mundo. Y mas ainda cu Pancho no ta gusta Tiburon ni un tiki, pasobra e parce un hende falso.

Na Venezuela dam di 140 miljon Bolivares lo bini cla e anja aki

Corantnan venezolano ta skirbi cu e proyecto di un dam y irrigacion Guarico, cual ta worde construi na un costo di Bs. 140.000.000.— lo bini cla e anja aki, segun Dr. Oscar Rodriguez Gragirena, minister di Obras Publicas a participa na prensa.

Dr. Rodriguez Gragirena a duna un relato completo di e trabao na estado di Guarico. Ministerio di Obras Publicas a cuminza na 1949 y 1950 haci un estudio pa determina cual plan di irrigacion lo e pone na efecto cu lo ser mas beneficioso pa e pais. Despues di un estudio largo oficialnan di e ministerio a bisa cu e trabao ei lo beneficia arcanan masha extensivo mas bien cu un cantidad di algun chiquito so.

Tambe nan a dicidi cu un di principal objeto di e programma di irrigacion mester ta pa beneficia cria den pais. E industria di ganado den distrito di Miranda di estado Guarico, e necesidad di irrigacion den e parti aki y e amplia recursonan den e region a pone e ministerio dicidi di investiga posibilidad di warda awa for di rio Guarico pa irrigacion di su vallenan y e ministerio a dicidi di e Guarico dam mester worde traha prome. Presidente a dicidi e ora ei cu ministerio di Obras Publicas lo traha e dam y e trabaonan cu ta hini acerka y cu ministerio di Agricultura lo haci e trabao en coneccion cu e zona di irrigacion y su desarollo economico.

E dam di Guarico aki por warda 1.840 miljon meter cubico di awa y irriga 110.000 hectares di terra. E reservoir por pone bao di awa 150 hectares. E dam traha di terra compact lo ta 15 kilometer largo, cu un altura maximo di 30 meter y lo e ta 180 meter hancho na su hase. E dam di terra lo ta protegi cu un capa di piedra di baranca di 60 centimeter diki. Cerka di Calahozo lo e tin un desahogo y lo e consisti di un dique di concreet di 13.250 meter largo. Riba top di e dique lo bini 10 porta automatico di 12 meter alto.

E esturctura na unda e awa lo bai for di e dam pa e principal canal di irrigacion ta seis kilometer bao di Calabozo y e ta traha di dos toren. Tubonan di staal grandi ta tuma e awa for di e torennan pa hai den e canal. E lago forma door di e Guarico dam lo bira mas di mitar di e tamanjo di e lago di Valencia y lo benefica un area equivalente na henter e estado di Nueva Esparta.

Estudio y proyecto di e trabao aki a worde haci pa personal tecnico di Hydraulic Works, asisti pa e firma mericano R. J. Tipton y nan consultantenan ingenieros Byram Steele, Walker Young y Roger Rhodes. Profesor A. Casagrande tambe a worde consulta tocante algun problema cu relucion na composicion di e tarea.

Ultimamente e ministerio a tuma algun medida pa apura trabao di e proyecto aki.

PREMIER MOLLET LO PROLONGA SU VIAJE NA INGLATERA

LONDEN. — Premier Mollet di Francia a prolonga su hishita dje weekend pa conferencianan cu Sir Anthony Eden. Mollet lo yega Londen Dia Domingo mainta cu e intencion di trece politica Britanico i Frances na un nivel mas alto. Mollet tabata pa regresa Francita e mes dia anochi, pero lo queda logeer awor Dia Domingo anochi na e villa di Eden pa nan por continua e conferencianan anochi tambe.

Awe Senjor M.J. Croes (Milo) a bai Bonaire

ORANJESTAD. — Awe mainta cu e avion cu ta bai Curacao a sali for di Aruba senjor M. J. Croes (Milo) pa Bonaire, na unda el ta bai hira Landsontvanger. Senjor Croes lo tuma su residencia den Zeebad Bonaire. Su esposa y juinan a keda mientras tanto na Aruba. Nos ta spera cu senjor Croes a hanja un bon viaje y nos ta desee tur cos bon na Bonaire.

Ajo auto

ORANJESTAD. — E Chinees S. S.C. di San Nicolas a duna op diajueves pasa cu nan a horta su auto A-3676. E pick-up, cu tabata para dilanti di su cas den Rodgerstraat, a disparce direpente.

Carta abierta a los Sres. Cronistas Deportivos de Aruba

El portador de estas lineas, Osvaldo Cesar Lolli; tiene el sumo agrado de dirigirse a Udes. con el fin de que se dignen a hacer publico a la aficion Deportiva y Publico en general de ciertos rumores que en los ultimos dias han girado sobre mi persona, respecto a mi carrera Deportiva como futbolista.

He sido testigo por medio de la Radio de interpretaciones que como es de suponer, atentan contra mi honor deportivo. Pues han mencionado que estoy negociando con el futbol, y ademas como he militado en distintos equipos, y en la actualidad he ingresado a otro similar, deducen que solamente el interes de profesional me obliga de proceder de tal manera.

En verdad es, que he sido profesional, y en la actualidad estoy en condiciones de seguir siendolo, pero en ningun momento desde mi llegada a esta acogedora isla, he tratado de utilizar tal procedimiento.

1o. Por no permitirmelo las leyes de la inmigracion, y,

2o. Por considerar que en dicha isla es imposible pretender una remuneracion, como es natural recibe un jugador profesional.

Si en realidad, en años anteriores, he prestado mis servicios en distintas entidades me ha sido como muchos piensan, con el unico fin, de negociar con el futbol. Ya que una vez mas lo recalco, en este medio es imposible pretender tal cosa. Por lo tanto NI lo he EXIJIDO NI lo EXIJO. Ocurre simplemente que diversas circunstancias, y el hecho de considerarme con plena libertad para obrar y pensar, me obligaron a tomar tales decisiones.

Creo que digo la verdad, al expresar que desde mi incorporacion al futbol di Aruba, he dado lo mejor de mi mismo, cumpliendo a conciencia con mis mejores deseos, esfuerzo y experiencia, para lograr el maximo bienestar y progreso de dicho futbol, siendo testigos de todos estos que menciono: dirigentes, jugadores y el publico en general.

Espero y deseo que estas aclaraciones, sirvan para poner bien en clara, la verdadera „verdad", y disipar al mismo tiempo los falsos rumores circulantes.

Me resta agregar para finalizar, que mis mas fervientes deseos son, continuar colaborando, para hacer posible el **engrandecimiento** del futbol arubano, y poder brindar muchas satisfacciones y halagos, a los dirigentes, asociaciones y jugadores del club „Aruba Juniores", equipo que defendere en el proximo certamen. Dios mediante.

Un Servidor en el Deporte,
Osvaldo Cesar Lolli.

Bon trabao di polis

ORANJESTAD. — En coneccion cu e hortamento di 2.500 pia di waja na Lago polis a cohe ajera P.J.D. di Tanki Leendert, sospecha di e hortamento. Polis a discubri indentificacion di D. como nan a discubri un hende, cu a usa waja mescos cu esun cu a wordo horta. Nan a interoga e homber aki y un indicacion a trece otro adilanti y al fin D. Na cas di D. nan a hanja dos rojo jen di e waja horta.

INFORMACION RUSO NA FRANCIA

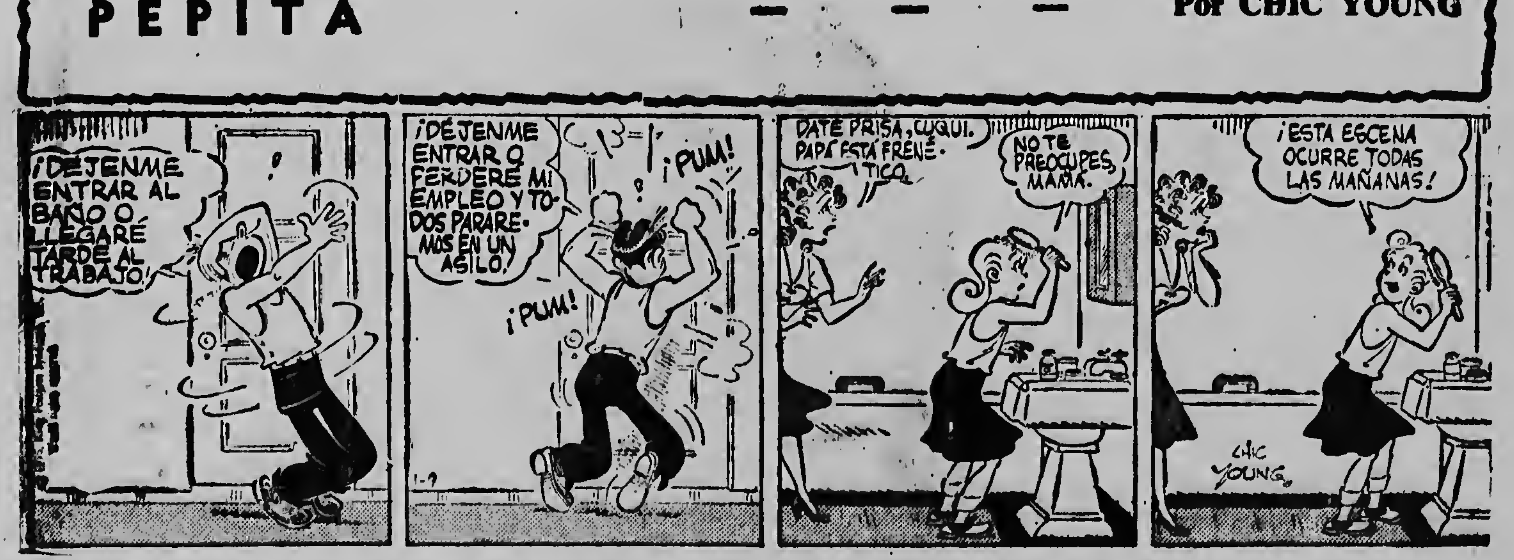
PARIS. — Gobierno ruso a pidi informacion respecto e prome avion frances di transportacion cu straalmotor „Caravelle" i rusia ta desea di manda un delegacion Francia pa haci un estudio dje aparato aqui. Gobierno frances tin e suplica aqui na estudio.

MINISTERIONAN VENEZOLANO A HANJA DISPOSICION DI SUMANAN GRANDI

CARACAS. — Un decreto especial antaycra a duna un credito especial di Bs. 10.800.000 na Ministerio di Defensa Venezolano pa adquisicionnan special. Un otro decreto tambe a sali pa un credito adicional na Ministerio di Fomento pa Bs. 10.000.000 pa worde usa pa gastonan di e programma pa electrificacion di Rio Caroni.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Tur mainta tin un desorden completo na cas di Lorenzo. Para den su carson cu flanel dilanti porta di banjo, man na cabez e ta grita: „Largami drenta banjo of mi ta jega laat pa trabao." Ningun hende no ta haci caso di dje y e porta di banjo ta keda sera. E a dicidi di cuminsa bati e porta cu sla y ta grita: „Largami drenta sino mi ta perde mi trabao y e ora nos tur mester bai un asilo pa pober."

Nada ni mosca ta bula.

Pepita a core bin di abao y a drenta den banjo na unda Quiqui ta para sosega di dje ta scuier su cabei.

„Pura Quiqui, papa ta di malo."

„No preocupa bo mama. E storia aki ta sosede tur mainta."